

## Curriculum Vitae

Név: Rovó István  
Születési hely: Szentes, Magyarország  
Születési dátum: 1956.04.05.  
Állampolgárság: magyar  
Családi állapot: nős  
Lakcím: 5900 Orosháza, József Attila u. 10.  
Telefon: (68) 412-480 vagy 20 9 327 581  
e-mail: [kacper@t-online.hu](mailto:kacper@t-online.hu)  
Rendelkezem uniós adószámmal.



### Tanulmányok:

1970-1974 Horváth Mihály gimnázium kémia-fizika tagozat (érettségi)  
1974- 1975 Lódz-i Tudomány Egyetem Lengyel Nyelvi Studium Külföldiek számára (kitűnő eredmény lengyel nyelvből és irodalomból, matematikából, kémiából és fizikából)  
1975- 1980 Wroclawi Műszaki Egyetem - vegyészmérnöki kar (okl. vegyészmérnök)  
**fordítás magyarról lengyel nyelvre, fordítóirodai megbízásra**  
2015 Szakfordítói vizsga (műszaki fordító) megszerzése (ELTE)

### Munkahelyek:

1981-1982 Péti Nitrogénművek - kutatólaboratórium  
**fordítás a Veszprémi Egyetem mellett működő fordítóirodának**  
1982 - 1984 Orosházi Baromfifeldolgozó Vállalat Minőségellenőrzési Laboratórium vezetője  
1982-1983 Sorkatonai szolgálat (tartalékos tiszti képzés)  
1984-1990 Tudományos Ismeretterjesztő Társulat Orosházi Városi Szervezete igazgatója  
**fordítóiroda létrehozása 1984-ben**  
1990- 2006 Orosházi Ismeretterjesztő Egyesület (az előző jogutódja) igazgatója  
**ismeretterjesztő rendezvények, felnőttképzés szervezése, fordítás és fordítóiroda működtetése**  
2006 - Kacper Bt. (önálló vállalkozás)

### Nyelvismeret:

lengyel (felsőfok), magyar (anyanyelv)

### Fordítói és tolmácsolási gyakorlat:

1975 óta néhány év megszakítással folyamatos. Az egyetemi évek alatt főleg műszaki és tudományos szövegek magyarról lengyelre fordítása, a Veszprémi Műszaki Egyetem mellett működő OMIK számára lengyelről magyarra fordítás, főleg a vegyipar területéről. 1984. óta, azaz a fordítóiroda megalakítása óta, gyakorlatilag - a műfordítás kivételével - minden témában készítettem fordításokat (műszaki, közgazdasági, jogi és általános jellegű szövegek). A fordítás mellett magyar-lengyel üzleti kapcsolatokat menedzselek. A feleségem révén erősen kötődöm Lengyelországhoz, a lengyel kultúrához, és munkám révén folyamatosan követem a gazdasági életet is.

### Megrendelők:

Guardian Hunguard Kft (Orosháza), Egyesült Magyar Csomagolóüveg Kft. (Orosháza), Linamar Rt. (Orosháza), FÜT-KER Kft. (Orosháza), Zengő Kft. (Mezőkovácsháza), Unió Fordító Bt. (Békéscsaba) Merian Orosháza Rt., T-NET Kft. (Tiszavasvári), TIT Fordító iroda (Nyíregyháza), Orosháza Város Önkormányzata, Orosházi Városi Bíróság, Békés Csabai Városi Bíróság, Orosházi Rendőrkapitányság, Határrendészet Orosháza, ARMAK SA. Sosnowiec, Multilingua Fordítóiroda Poznan, Lionbridge

Fordítóiroda Warszawa, Translatoris Fordító Iroda Warszawa, ATLAS sp. z o.o. (Lódz - építőipar),  
Geofizyka Toruń (terepmunka)

**Nagyobb terjedelmű munkák:**

ATLAS sp. z o.o. - **építőanyagok műszaki adtalapjainak, biztonsági adatalapjainak fordítása,**  
Fordítóirodákon keresztül - **SOLARIS autóbuszok, Trolino villamosok műhelyutasításainak**  
**fordítás**

**Bírósági határozatok, rendőrségi iratok fordítása**

**Egyéb ismeretek:**

számítástechnikai, szövegszerkesztési, internet használati ismeretek, **Wordfast pro3, MemoQ**

Orosháza, 2015-07-29

Rovó István

lengyel-magyar szakfordító